

**Enders®**

# CULINA

## PAN SET



**6833**

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ГРИЖИ

■ Отстранете всички опаковъчни материали и защитни капачки преди употреба.

■ **ВНИМАНИЕ:** Всички повърхности и дръжки могат да се нагреят. Винаги използвайте защитни ръкавици.

■ Моля, почистете добре тиганите и капачите със сапунена вода преди първата употреба, за да отстраните всички производствени остатъци

■ Моля, почиствайте уреда старателно след всяка употреба. Уверете се, че отделните компоненти са изстинали преди почистване, за да избегнете изгаряния.

■ Изделието е подходящо за миене в съдомиялна машина.

■ **ВНИМАНИЕ:** По време на работа тенджерите/ тиганите трябва да се поставят върху равна и устойчива на топлина повърхност.

■ Моля, уверете се, че отворът за освобождаване на налягането в капака е винаги свободен и отворен.

■ Уредът не е подходящ за дълбоко пържене.

■ При силен вятър трябва да се внимава особено, за да не се преобърне уредът.

■ **ВНИМАНИЕ:** Не съхранявайте опаковъчни чувал в близост до деца и/или уязвими лица.

■ Комплектът тенджери може да се подрежда една в друга, за да се спести място при транспортиране.

## ГАРАНЦИЯ

Ние поемаме 2 години гаранция за функцията на уреда. Предпоставка за гаранционното обслужване е правилно боравене с уреда и официално потвърждение на датата на закупуване. Запазени права за технически и цветови промени. Гаранцията е невалидна след изтичане на гаранционния срок или незабавно, ако са извършени своеволни промени на уреда.

## СЕРВИЗ

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## NÁVOD K OBSLUZE A PÉČI

■ Před použitím odstraňte všechny obalové materiály a ochranné uzávěry.

■ **UPOZORNĚNÍ:** Všechny povrchy a rukojeti mohou být horké. Vždy používejte ochranné rukavice.

■ Před prvním použitím misky a víka důkladně očistěte mýdlovou vodou, abyste odstranili případné zbytky z výroby.

■ Po každém použití spotřebič důkladně vyčistěte. Před čištěním se ujistěte, že jednotlivé součásti vychladly, aby nedošlo k popálení.

■ Výrobek je vhodný pro mytí v myčce nádobí.

■ **UPOZORNĚNÍ:** Hrnce/panve musí být během provozu umístěny na rovném a žáruvzdorném povrchu.

■ Dbejte na to, aby byl otvor pro uvolnění tlaku ve víku vždy volný a otevřený.

■ Spotřebič není vhodný pro fritování.

■ Při silném větru je třeba dbát zvýšené opatrnosti, aby se spotřebič nepřevrátil.

■ **UPOZORNĚNÍ:** Balící pytel neskladujte v blízkosti dětí a/nebo zranitelných osob.

■ Sadu hrnců lze stohovat do sebe, aby se ušetřilo místo při přepravě.

## ZÁRUKA

Přebíráme záruku na dobu 2 let za funkci výrobku. Předpokladem k poskytnutí nároků ze záruky je správné zacházení s výrobkem, jeho ošetřování a oficiální doklad o datu nákupu. Vyhrazujeme si právo na technické a barevné změny. Záruka zaniká po uplynutí záruční lhůty nebo okamžitě, pokud jsou na výrobku provedené svévolné změny.

## SERVIS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## BEDIENUNGS- UND PFLEGEHINWEISE

■ Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzkappen.

■ **ACHTUNG:** Alle Oberflächen und Griffe können heiß werden. Nutzen Sie stets Schutzhandschuhe.

■ Bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Töpfe und Deckel gründlich mit Seifenwasser reinigen, um evtl. Produktionsrückstände zu entfernen

■ Bitte reinigen Sie das Gerät nach jeder Nutzung gründlich. Achten Sie darauf, dass die einzelnen Komponenten vor der Reinigung abgekühlt sind, um Verbrennungen zu vermeiden.

■ Der Artikel ist spülmaschinengeeignet.

■ **ACHTUNG:** Die Töpfe/Pfanne müssen während des Betriebs auf eine ebene und hitzebeständige Unterlage gestellt werden.

■ Bitte achten Sie darauf, dass die Druckablassöffnung im Deckel immer frei und offen ist.

■ Das Gerät ist nicht zum frittieren geeignet.

■ Bei starkem Wind muss besonders darauf geachtet werden, dass das Gerät nicht umkippt.

■ **ACHTUNG:** Bewahren Sie den Packsack nicht in der Nähe von Kindern und/oder schutzbedürftigen Personen auf.

■ Das Topfset kann für den Transport platzsparend ineinander gestapelt werden.

## GARANTIE

Wir übernehmen für 2 Jahre die Garantie auf Funktion des Gerätes. Voraussetzung für die Garantieleistung ist eine ordnungsgemäße Behandlung des Gerätes und ein offizieller Nachweis des Kaufdatums. Technische und farbliche Änderungen behalten wir uns vor. Die Garantie erlischt nach Ablauf der Garantizeit oder sofort, wenn eigenständig Veränderungen am Gerät durchgeführt wurden.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## BRUGS- OG PLEJEANVISNINGER

■ Fjern alle emballagematerialer og beskyttelseshætter før brug.

■ **FORSIGTIG:** Alle overflader og håndtag kan blive varme. Brug altid beskyttelseshandsker.

■ Rengør pander og låg grundigt med sæbevand før første brug for at fjerne eventuelle produktionsrester.

■ Rengør apparatet grundigt efter hver brug. Sørg for, at de enkelte komponenter er kølet af inden rengøring for at undgå forbrændinger.

■ Produktet tåler opvaskemaskine.

■ **OBS:** Gryderne/panderne skal placeres på en plan og varmebestandig overflade under brug.

■ Sørg for, at trykafslastningsåbningen i låget altid er fri og åben.

■ Apparatet er ikke egnet til friturestegning.

■ Ved kraftig vind skal man være særlig opmærksom på, at apparatet ikke vælter.

■ **FORSIGTIG:** Pakkesækket må ikke opbevares i nærheden af børn og/eller sårbare personer.

■ Grydesættet kan stables inden i hinanden for at spare plads under transport.

## GARANTI

Vi giver 2 års garanti på alle funktioner af apparatet. Korrekt håndtering af apparatet og officielt bevis for købsdatoen er en forudsætning for garantien. Vi forbeholder os retten til tekniske og farvemæssige ændringer. Garantien ophører, når garanti-perioden er udløbet, eller straks efter at der foretages ændringer på apparatet.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO

■ Retire todos los materiales de embalaje y las tapas protectoras antes de usar.

■ **PRECAUCIÓN:** Todas las superficies y asas pueden calentarse. Utilice siempre guantes protectores.

■ Limpie bien las ollas y las tapas con agua jabonosa antes del primer uso para eliminar cualquier residuo de producción.

■ Limpie a fondo el aparato después de cada uso. Asegúrese de que los componentes individuales se hayan enfriado antes de limpiarlos para evitar quemaduras.

■ El artículo se puede lavar en el lavavajillas.

■ **ATENCIÓN:** Las ollas/sartenes deben colocarse sobre una superficie plana y resistente al calor durante el funcionamiento.

■ Asegúrese de que la abertura de descarga de presión de la tapa esté siempre libre y abierta.

■ El aparato no es adecuado para freír.

■ En caso de viento fuerte, preste especial atención a que el aparato no vuelque.

■ **PRECAUCIÓN:** No guarde el juego de ollas cerca de niños y/o personas vulnerables.

■ El juego de ollas puede apilarse uno dentro de otro para ahorrar espacio durante el transporte.

## GARANTÍA

Ofrecemos una garantía de 2 años sobre el funcionamiento del aparato. Para el servicio de garantía será requisito indispensable que el aparato haya recibido un uso adecuado, así como presentar un comprobante oficial con la fecha de compra. Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas y de color. La garantía caduca una vez transcurrido el periodo de garantía indicado o con efecto inmediato si se han realizado modificaciones no autorizadas en el dispositivo.

## SERVICIO TÉCNICO

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## KASUTUS- JA HOOLDUSJUHISED

■ Enne kasutamist eemaldage kõik pakkematerjalid ja kaitsekorgid.

■ **ETTEVAATUST:** Kõik pinnad ja käepidemed võivad kuumeneda. Kasutage alati kaitsekindaid.

■ Enne esimest kasutamist puhastage pannid ja kaaned põhjalikult seebiveega, et eemaldada tootmisjääd.

■ Palun puhastage seade pärast iga kasutamist põhjalikult. Veenduge, et üksikud komponendid on enne puhastamist jahtunud, et vältida põletusi.

■ Esee on nõudepesumasinas pestav.

■ **TÄHELEPANU:** Potid/pannid peavad töö ajal olema asetatud tasasele ja kuumakindlale pinnale.

■ Veenduge, et kaanes olev rõhu väljalaskeava oleks alati vaba ja avatud.

■ Seade ei sobi praadimiseks.

■ Tugeva tuule korral tuleb eriti hoolikalt jälgida, et seade ei kukuks ümber.

■ **ETTEVAATUST:** Ärge hoidke pakendikotti laste ja/või haavatavate isikute läheduses.

■ Potikomplekti võib transportimisel ruumi kokkuhoiuks üksteise sisse virnastada.

## GARANTII

Anname seadmele 2-aastase garantii. Garantii eelduseks on seadme õige kasutamine ja ametlik tõend ostukuupäeva kohta. Jätame endale õiguse teha tehnilisi ja värvimuudatusi. Garantii lõppeb pärast garantiiaja möödumist või kohe, kui olete seadmes ise muudatusi teinud.

## TEENINDUS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## KÄYTTÖ- JA HOITO-OHJEET

■ Poista kaikki pakkausmateriaalit ja suojakorkit ennen käyttöä.

■ VAROITUS: Kaikki pinnat ja kahvat voivat kuumentua. Käytä aina suojakäsineitä.

■ Puhdista pannut ja kannet huolellisesti saippuavedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa tuotantojäämien poistamiseksi.

■ Puhdista laite huolellisesti jokaisen käytön jälkeen. Varmista, että yksittäiset osat ovat jäähtyneet ennen puhdistusta palovammojen välttämiseksi.

■ Tuote on astianpesukoneen kestävä.

■ HUOMIO: Kattilat/pannut on asetettava tasaiselle ja kuumuutta kestäväälle pinnalle käytön aikana.

■ Varmista, että kannessa oleva paineenvoistoaukko on aina vapaa ja auki.

■ Laite ei sovellu friteeraukseen.

■ Kovassa tuulessa on oltava erityisen varovainen, ettei laite kaadu.

■ VAROITUS: Älä säilytä pakkaussäkkiä lasten ja/tai haavoittuvien henkilöiden lähellä.

■ Kattilasarja voidaan pinota toistensa sisään tilan säästämiseksi kuljetuksen aikana.

## TAKUU

Myönnämme 2 vuoden takuun laitteen toiminnalle. Takuu edellyttää, että tuotetta käsitellään asianmukaisesti ja ostopäivä voidaan todistaa virallisella todisteella. Pidätämme oikeuden teknisiin ja värimuutoksiin. Takuu raukeaa takuuajan päätyttyä tai välittömästi, jos tuotteeseen on tehty muutoksia.

## HUOLTO

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

■ Retirez tous les matériaux d'emballage et les capuchons de protection avant l'utilisation.

■ ATTENTION : toutes les surfaces et les poignées peuvent devenir chaudes. Utilisez toujours des gants de protection.

■ Avant la première utilisation, veuillez nettoyer soigneusement les casseroles et les couvercles à l'eau savonneuse afin d'éliminer les éventuels résidus de production.

■ Veuillez nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation. Veillez à ce que les différents composants soient refroidis avant le nettoyage afin d'éviter les brûlures.

■ Cet article peut être mis au lave-vaisselle.

■ ATTENTION : Pendant l'utilisation, les casseroles/poêles doivent être posées sur une surface plane et résistante à la chaleur.

■ Veuillez veiller à ce que l'orifice de décompression du couvercle soit toujours libre et ouvert.

■ L'appareil n'est pas conçu pour la friture.

■ En cas de vent fort, il faut particulièrement veiller à ce que l'appareil ne se renverse pas.

■ ATTENTION : Ne conservez pas le sac d'emballage à proximité d'enfants et/ou de personnes vulnérables.

■ Le set de casseroles peut être empilé les uns dans les autres pour gagner de la place lors du transport.

## GARANTIE

Nous offrons 2 ans de garantie sur le fonctionnement de l'appareil. La condition préalable à la prestation de garantie est une manipulation correcte de l'appareil et une preuve officielle de la date d'achat. Modifications techniques et de couleur réservées. La garantie cesse après expiration de la période de garantie ou immédiatement si des modifications propres ont été apportées à l'appareil.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## OPERATING AND CARE INSTRUCTIONS

- Remove all packaging materials and protective caps before use.
- CAUTION: All surfaces and handles can become hot. Always use protective gloves.
- Please clean the pans and lids thoroughly with soapy water before first use to remove any production residues
- Please clean the appliance thoroughly after each use. Make sure that the individual components have cooled down before cleaning to avoid burns.
- The item is dishwasher-safe.
- ATTENTION: The pots/pans must be placed on a level and heat-resistant surface during operation.
- Please ensure that the pressure release opening in the lid is always free and open.
- The appliance is not suitable for deep-frying.
- In strong winds, particular care must be taken to ensure that the appliance does not tip over.
- CAUTION: Do not store the pack sack near children and/or vulnerable persons.
- The pot set can be stacked inside each other to save space during transport.

## WARRANTY

We grant a 2-year warranty on the functioning of the device. The proper handling of the device and official proof of the date of purchase are required for the warranty to be applicable. We reserve the right to change technical specifications and colours. The warranty expires at the end of the warranty period or immediately if you make any modifications to the device yourself.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα προστατευτικά καπάκια πριν από τη χρήση.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Όλες οι επιφάνειες και οι λαβές μπορεί να ζεσταθούν. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά γάντια.
- Καθαρίστε καλά τα τηγάνια και τα καπάκια με σαπουνό νερο πριν από την πρώτη χρήση για να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα παραγωγής
- Παρακαλούμε να καθαρίζετε καλά τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους εξαρτήματα έχουν κρυώσει πριν από τον καθαρισμό για να αποφύγετε εγκαύματα.
- Το αντικείμενο είναι κατάλληλο για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι καταρρόλες/ τηγάνια πρέπει να τοποθετούνται σε επίπεδη και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το άνοιγμα εκτόνωσης πίεσης στο καπάκι είναι πάντα ελεύθερο και ανοικτό.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τηγάνισμα σε βαθύ τηγάνι.
- Σε ισχυρούς ανέμους, πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή ώστε η συσκευή να μην ανατραπεί.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αποθηκεύετε τον σάκο συσκευασίας κοντά σε παιδιά ή/και ευάλωτα άτομα.
- Το σετ καταρρόλας μπορεί να στοιβάζεται το ένα μέσα στο άλλο για εξοικονόμηση χώρου κατά τη μεταφορά.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Παρέχουμε για 2 έτη εγγύηση όσον αφορά τη λειτουργία της συσκευής. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι ο σωστός χειρισμός της συσκευής και η επίσημη απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Επιφυλασσομάστε όσον αφορά τεχνικές και χρωματικές τροποποιήσεις. Η εγγύηση λήγει μετά την παρέλευση της περιόδου εγγύησης ή αμέσως εάν έχουν πραγματοποιηθεί αυθαίρετα τροποποιήσεις στη συσκευή.

## ΣΕΡΒΙΣ

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## UPUTE ZA RAD I NJEGU

- Prije uporabe uklonite sav materijal za pakiranje i zaštitne kapice.
- OPREŽ: Sve površine i ručke mogu postati vruće. Uvijek koristite zaštitne rukavice.
- Prije prve uporabe temeljito očistite posude i poklopce sapunicom kako biste uklonili sve ostatke proizvodnje
- Nakon svake upotrebe uređaj temeljito očistite. Provjerite jesu li se pojedinačne komponente ohladile prije čišćenja kako biste izbjegli opekline.
- Predmet se može prati u perilici posuđa.
- PAŽNJA: Tijekom rada lonci/tave moraju biti postavljeni na ravnu površinu otpornu na toplinu.
- Provjerite je li otvor za otpuštanje tlaka na poklopcu uvijek čist i otvoren.
- Uređaj nije prikladan za duboko prženje.
- Pri jakom vjetru potrebno je posebno paziti da se uređaj ne prevrne.
- PAŽNJA: Ne skladištite vrećicu u blizini djece i/ili ranjivih osoba.
- Set lonaca može se slagati jedan u drugi kako bi se uštedio prostor tijekom transporta.

## JAMSTVO

Preuzimamo 2 godine jamstva na funkciju proizvoda. Uvjet za jamstvo je pravilno rukovanje uređajem i službeni dokaz datuma kupnje. Zadržavamo pravo na tehničke promjene i promjene boje. Jamstvo istječe nakon isteka jamstvenog roka ili odmah ako su na uređaju učinjene vlastite preinake.

## SERVIS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## HASZNÁLATI ÉS ÁPOLÁSI UTASÍTÁSOK

- Használat előtt távolítsa el az összes csomagolóanyagot és védőkupakot.
- FIGYELEM: Minden felület és fogantyú felforrósodhat. Mindig használjon védőkesztyűt.
- Kérjük, hogy az edényeket és a fedeleteket az első használat előtt alaposan tisztítsa meg szappanos vízzel, hogy eltávolítsa a gyártási maradványokat.
- Kérjük, minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket. Az égési sérülések elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy az egyes alkatrészek lehűltek a tisztítás előtt.
- A termék mosogatógépből mosható.
- FIGYELEM: Az edényeket/edényeket működés közben vízszintes és hőálló felületre kell helyezni.
- Kérjük, ügyeljen arra, hogy a fedélen lévő nyomáscsökkentő nyílás mindig szabadon és nyitva legyen.
- A készülék nem alkalmas mélyfűtésre.
- Erős szélben különösen ügyelni kell arra, hogy a készülék ne boruljon fel.
- FIGYELMEZTETÉS: Ne tárolja a csomagzásakat gyermekek és/vagy veszélyeztetett személyek közelében.
- Az edénykészlet egymásba rakható, hogy a szállítás során helyet takarítson meg.

## GARANCIA

A készülék működésére 2 év garanciát vállalunk. A garanciális szolgáltatás előfeltétele a készülék szabályszerű kezelése és a vásárlás dátumának hivatalos igazolása. A műszaki és színbeli változtatások jogát fenntartjuk. A garancia megszűnik a garanciális idő lejáta után, illetve akkor, ha magánjellegű átalakításokat végeznek a készüléken.

## SZERVIZ

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## NOTKUNAR- OG UMHIRÐU- LEIÐBEINGAR

- Fjarlægðu öll umbúðir og hlífðarlok fyrir notkun.
- VARÚÐ: Allir fletir og handföng geta orðið heit. Notaðu alltaf hlífðarhanska.
- Áður en þú notar í fyrsta skipti skaltu hreinsa pottana og lokin vandlega með sápuvatni til að fjarlægja allar framleiðsluleifar
- Vinsamlegast hreinsaðu tækið vandlega eftir hverja notkun. Gakktu úr skugga um að einstakir íhlutir hafi kólnað fyrir hreinsun til að forðast bruna.
- Hluturinn má þvo í uppþvottavél.
- ATHUGIÐ: Pottana/pönnurnar verða að vera á sléttu og hitapolnu yfirborði meðan á notkun stendur.
- Gakktu úr skugga um að þrýstilosunaropið í lokinu sé alltaf tætt og opið.
- Tækið hentar ekki til djúpsteikingar.
- Í miklum vindi þarf að gæta þess sérstaklega að tækið velti ekki.
- ATHUGIÐ: Geymið ekki þakann nálægt börnum og/eða viðkvæmu fólki.
- Hægt er að stafla pottasettinu inn í annað til að spara pláss við flutning.

## ÁBYRGÐ

Við veitum 2 ára ábyrgð á virkni tækisins. Skilyrði fyrir ábyrgð er að farið sé rétt með tækið og að framvísað sé sölukvittun. Við áskiljum okkur rétt til tæknilegra breytinga og lítabreytinga. Ábyrgðin fellur úr gildi þegar ábyrgðartíminn er liðinn eða umsvifalaust þegar gerðar eru breytingar á tækinni á eigin spýtur.

## ÞJÓNUSTA

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## ISTRUZIONI PER L'USO E LA CURA

- Prima dell'uso, rimuovere tutti i materiali di imballaggio e i tappi di protezione.
- ATTENZIONE: Tutte le superfici e le impugnature possono diventare calde. Utilizzare sempre guanti protettivi.
- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente le pentole e i coperchi con acqua e sapone per rimuovere eventuali residui di produzione.
- Pulire accuratamente l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Assicurarsi che i singoli componenti si siano raffreddati prima della pulizia per evitare scottature.
- L'articolo è lavabile in lavastoviglie.
- ATTENZIONE: Durante il funzionamento, le pentole devono essere posizionate su una superficie piana e resistente al calore.
- Assicurarsi che l'apertura di rilascio della pressione nel coperchio sia sempre libera e aperta.
- L'apparecchio non è adatto per friggere.
- In caso di forte vento, è necessario prestare particolare attenzione affinché l'apparecchio non si ribalti.
- ATTENZIONE: non riporre il sacco in prossimità di bambini e/o persone vulnerabili.
- Le pentole possono essere impilate una dentro l'altra per risparmiare spazio durante il trasporto.

## GARANZIA

Ci assumiamo per 2 anni la garanzia sul funzionamento dell'apparecchio. Prerequisito per la validità della garanzia è un utilizzo conforme dell'apparecchio e il possesso di una ricevuta ufficiale riportante la data dell'acquisto. Con riserva di modifiche tecniche e dei colori. La garanzia decade dopo la scadenza del periodo di garanzia o immediatamente in caso di modifiche autonome all'apparecchio.

## ASSISTENZA

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

- Prieš naudodami nuimkite visas pakavimo medžiagas ir apsauginius dangtelius.
- **DĖMESIO:** visi paviršiai ir rankenos gali įkaisti. Visada mūvėkite apsaugines pirštines.
- Prieš pirmą kartą naudodami keptuves ir dangčius kruopščiai nuvalykite muiluotu vandeniu, kad pašalintumėte visus gamybos likučius.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalykite prietaisą. Prieš valydami įsitikinkite, kad atskiri komponentai atvėso, kad išvengtumėte nudegimų.
- Gaminį galima plauti indaplovėje.
- **DĖMESIO:** puodai / keptuvės veikimo metu turi būti pastatyti ant lygaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Įsitikinkite, kad dangtyje esanti slėgio išleidimo anga visada yra laisva ir atidaryta.
- Prietaisas netinka kepti.
- Pučiant stipriam vėjui, reikia ypač saugotis, kad prietaisas neapvirtų.
- **DĖMESIO:** nelaikykite pakuotės maišo šalia vaikų ir (arba) pažeidžiamų asmenų.
- Puodų rinkinį galima sudėti vieną į kitą, kad transportuojant būtų sutaupyta vietos.

## GARANTIJA

Suteikiame 2 metų garantiją šio prietaiso veikimui. Tinkamas prietaiso naudojimas ir oficialus pirkimo datos įrodymas yra būtinos garantijos sąlygos. Pasilikame teisę daryti techninius ir spalvos pakeitimus. Garantija nustoja galioti pasibaigus garantiniam laikotarpiui arba iš karto, jei buvo daromi savavališki prietaiso pakeitimai.

## APTARNAVIMO SKYRIUS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## LIETOŠANAS UN KOPŠANAS INSTRUKCIJAS

- Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus un aizsargvāciņus.
- **UZMANĪBU:** Visas virsmas un rokturi var sakarst. Vienmēr lietojiet aizsargcimdus.
- Pirms pirmās lietošanas reizes pannas un vākus rūpīgi notīriet ar ziepjūdeni, lai noņemtu jebkādas ražošanas atliekas.
- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi notīriet ierīci. Pirms tīrīšanas pārliecinieties, ka atsevišķās sastāvdaļas ir atdzisušas, lai izvairītos no apdegumiem.
- Izstrādājumu var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.
- **UZMANĪBU:** darbības laikā katli/pannas jānovieto uz līdzenas un karstumizturīgas virsmas.
- Lūdzu, pārliecinieties, ka spiediena atbrīvošanas atvērums vākā vienmēr ir brīvs un atvērts.
- Ierīce nav piemērota fritēšanai.
- Spēcīga vēja gadījumā īpaši jāuzmanās, lai ierīce neapgāztos.
- **UZMANĪBU:** neglabājiet iepakojuma maisu bērnu un/vai neaizsargātu personu tuvumā.
- Katlu komplektu var sakraut vienu otrā, lai taupītu vietu transportēšanas laikā.

## GARANTIJA

Mēs sniedzam 2 gadu garantiju attiecībā uz ierīces darbību. Priekšnoteikumi garantijas prasībām: ierīce ir pienācīgi lietota un ir pieejams oficiāls pirkuma datuma apliecinājums. Mēs paturam sev tiesības veikt tehniskas un krāsu izmaiņas. Garantija zaudē spēku pēc garantijas termiņa beigām vai nekavējoties, ja ierīcei pašrocīgi veiktas izmaiņas.

## SERVISS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## BEDIENINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en beschermkappen voor gebruik.
- **WAARSCHUWING:** Alle oppervlakken en handgrepen kunnen heet worden. Gebruik altijd beschermende handschoenen.
- Reinig de pannen en deksels grondig met zeepwater voor het eerste gebruik om productieresten te verwijderen.
- Reinig het apparaat grondig na elk gebruik. Zorg ervoor dat de afzonderlijke onderdelen zijn afgekoeld voordat u ze schoonmaakt om brandwonden te voorkomen.
- Het product is vaatwasmachinebestendig.
- **ATTENTIE:** De potten/pannen moeten tijdens het gebruik op een vlak en hittebestendig oppervlak worden geplaatst.
- Zorg ervoor dat de drukontlastingsopening in het deksel altijd vrij en open is.
- Het apparaat is niet geschikt voor frituren.
- Bij harde wind moet er bijzonder goed op worden gelet dat het apparaat niet omvalt.
- **LET OP:** Bewaar de pakzak niet in de buurt van kinderen en/of kwetsbare personen.
- De pannenset kan in elkaar worden gestapeld om ruimte te besparen tijdens transport.

## GARANTIE

Wij verlenen 2 jaar garantie op de werking van het apparaat. Voorwaarde voor de garantieverlening is een correcte behandeling van het apparaat en het hebben van een officieel aankoopbewijs met datum. (Kleur-)technische wijzigingen onder voorbehoud. De garantie vervalt na het verstrijken van de garantieperiode of onmiddellijk als er eigenhandig wijzigingen aan het apparaat zijn aangebracht.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

- Fjern alt emballasjemateriale og alle beskyttelseshetter før bruk.
- **FORSIKTIG:** Alle overflater og håndtak kan bli varme. Bruk alltid vernehansker.
- Rengjør grytene og lokkene grundig med såpevann før første gangs bruk for å fjerne eventuelle rester fra produksjonen.
- Rengjør apparatet grundig etter hver bruk. Sørg for at de enkelte komponentene er avkjølt før rengjøring for å unngå brannskader.
- Apparatet tåler oppvaskmaskin.
- **OBS:** Grytene/pannene må plasseres på en jevn og varmebestandig overflate under bruk.
- Sørg for at trykkavlastningsåpningen i lokket alltid er fri og åpen.
- Apparatet er ikke egnet for frityrsteking.
- Ved sterk vind må det utvises spesiell forsiktighet for å sikre at apparatet ikke velt.
- **FORSIKTIG:** Oppbevar ikke pakkesekken i nærheten av barn og/eller sårbare personer.
- Grytesettet kan stables inni hverandre for å spare plass under transport.

## GARANTI

Vi gir 2 års garanti på enhetens funksjon. Forutsetning for garantien er en forsikringsmessig behandling av enheten og et offisielt bevis for kjøpedato. Vi forbeholder oss rett til tekniske endringer og fargeendringer. Garantien går ut når løpetiden er forbi eller omgående dersom bruker gjenomfører endringer på apparatet selv.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## INSTRUKCJE OBSŁUGI I KONSERWACJI

■ Przed użyciem należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i nasadki ochronne.

■ **UWAGA:** Wszystkie powierzchnie i uchwyty mogą się nagrzewać. Należy zawsze używać rękawic ochronnych.

■ Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić patelnie i pokrywki wodą z mydłem, aby usunąć wszelkie pozostałości produkcyjne

■ Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że poszczególne elementy ostygły, aby uniknąć oparzeń.

■ Urządzenie można myć w zmywarce.

■ **UWAGA:** Garnki/patelnie muszą być umieszczone na równej i odpornej na ciepło powierzchni podczas pracy.

■ Upewnij się, że otwór spustowy ciśnienia w pokrywie jest zawsze wolny i otwarty.

■ Urządzenie nie nadaje się do smażenia w głębokim tłuszczu.

■ Przy silnym wietrze należy zachować szczególną ostrożność, aby urządzenie nie przewróciło się.

■ **PRZESTROGA:** Nie należy przechowywać opakowania w pobliżu dzieci i/lub osób wymagających opieki.

■ Zestaw garnków można układać jeden na drugim, aby zaoszczędzić miejsce podczas transportu.

## GWARANCJA

Udzielamy 2 lat gwarancji na działanie tego urządzenia. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest poprawne obsługiwane urządzenia i oficjalny dowód zakupu. Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i kolorystycznych. Gwarancja wygasa po upływie okresu gwarancji lub natychmiast, jeśli zostały przeprowadzone samodzielne zmiany w urządzeniu.

## SERWIS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO

■ Retirar todos os materiais de embalagem e tampas de proteção antes de utilizar.

■ **CUIDADO:** Todas as superfícies e pegas podem ficar quentes. Utilizar sempre luvas de proteção.

■ Antes da primeira utilização, limpe bem as painéis e as tampas com água e sabão para remover quaisquer resíduos de produção

■ Limpe bem o aparelho após cada utilização. Certifique-se de que os componentes individuais arrefeceram antes de os limpar, para evitar queimaduras.

■ O aparelho pode ser lavado na máquina de lavar louça.

■ **ATENÇÃO:** Os tachos e painéis devem ser colocados numa superfície plana e resistente ao calor durante o funcionamento.

■ Certifique-se de que a abertura de libertação de pressão na tampa está sempre livre e aberta.

■ O aparelho não é adequado para fritar.

■ Em caso de ventos fortes, deve ter-se especial cuidado para que o aparelho não tombe.

■ **CUIDADO:** Não guarde o saco de embalagem perto de crianças e/ou pessoas vulneráveis.

■ Os conjuntos de tachos podem ser empilhados uns dentro dos outros para poupar espaço durante o transporte.

## GARANTIE

Assumimos durante 2 anos a garantia relativamente ao funcionamento do aparelho. Pré-requisito para a garantia é o manuseamento correto do aparelho e uma prova oficial da data de compra. Reservamo-nos o direito de fazer alterações técnicas e de cor. A garantia expira após o termo do período de garantia ou imediatamente no caso de terem sido efetuadas modificações por conta própria no aparelho.

## ASSISTÊNCIA

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE

■ Îndepărtați toate materialele de ambalare și capacele de protecție înainte de utilizare.

■ **ATENȚIE:** Toate suprafețele și mânerele pot deveni fierbinți. Utilizați întotdeauna mănuși de protecție.

■ Vă rugăm să curățați bine cratițele și capacele cu apă cu săpun înainte de prima utilizare pentru a îndepărta orice reziduuri de producție

■ Vă rugăm să curățați bine aparatul după fiecare utilizare. Asigurați-vă că componentele individuale s-au răcit înainte de curățare pentru a evita arsurile.

■ Articolul poate fi spălat în mașina de spălat vase.

■ **ATENȚIE:** Oalele/ cratițele trebuie așezate pe o suprafață plană și rezistentă la căldură în timpul funcționării.

■ Vă rugăm să vă asigurați că orificiul de eliberare a presiunii din capac este întotdeauna liber și deschis.

■ Aparatul nu este potrivit pentru prăjire.

■ În caz de vânt puternic, trebuie să acordați o atenție deosebită pentru a vă asigura că aparatul nu se răstoarnă.

■ **ATENȚIE:** Nu depozitați sacul de vase lângă copii și/sau persoane vulnerabile.

■ Setul de oale poate fi stivuit unul în altul pentru a economisi spațiu în timpul transportului.

## GARANȚIE

Noi asigurăm o garanție de 2 ani pentru funcționalitatea aparatului. Condiția pentru acordarea garanției, o constituie manipularea adecvată a aparatului și dovada oficială a datei de achiziție. Ne rezervăm dreptul de a realiza modificări tehnice și de culoare. Garanția se stinge după expirarea termenului de garanție sau imediat, dacă sunt realizate modificări autonome asupra aparatului.

## ASISTENȚĂ TEHNICĂ

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## DRIFT- OCH SKÖTSELANVISNINGAR

■ Ta bort allt förpackningsmaterial och alla skyddslock före användning.

■ **FÖRSIKTIGHET:** Alla ytor och handtag kan bli heta. Använd alltid skyddshandskar.

■ Rengör kastrullerna och locken noggrant med tvålatten före första användningen för att avlägsna eventuella produktionsrester.

■ Rengör apparaten noggrant efter varje användningstillfälle. Se till att de enskilda komponenterna har svalnat före rengöring för att undvika brännskador.

■ Produkten kan diskas i diskmaskin.

■ **OBSERVERA:** Kockärten måste placeras på en jämn och värmetålig yta under drift.

■ Se till att tryckavlastningsöppningen i locket alltid är fri och öppen.

■ Apparaten är inte lämplig för fritering.

■ Vid kraftiga vindar måste man vara särskilt försiktig så att apparaten inte välter.

■ **FÖRSIKTIGHET:** Förvara inte säcken i närheten av barn och/eller utsatta personer.

■ Grytorna kan staplas i varandra för att spara utrymme under transport.

## GARANTI

Vi lämnar 2 års garanti på enhetens funktion. Förutsättning för garantin är en korrekt hantering av enheten och officiellt bevis på inköpsdatumet. Tekniska ändringar och färgändringar förbehålls. Garantin går ut efter garantiperiodens slut ut eller omedelbart om egenmäktiga ändringar har utförts på enheten.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## NÁVOD NA OBSLUHU A STAROSTLIVOSŤ

- Pred použitím odstráňte všetky obalové materiály a ochranné uzávery.
- **POZOR:** Všetky povrchy a rukoväte môžu byť horúce. Vždy používajte ochranné rukavice.
- Pred prvým použitím dôkladne vyčistite panvice a viečka mydlovou vodou, aby ste odstránili všetky zvyšky z výroby
- Po každom použití spotrebič dôkladne vyčistite. Pred čistením sa uistite, že jednotlivé komponenty vychladli, aby ste sa vyhli popáleninám.
- Výrobok je vhodný na umývanie v umývačke riadu.
- **POZOR:** Hrnce/panvice musia byť počas prevádzky umiestnené na rovnom a žiaruvzdornom povrchu.
- Uistite sa, že otvor na uvoľnenie tlaku vo veku je vždy voľný a otvorený.
- Spotrebič nie je vhodný na fritovanie.
- Pri silnom vetre je potrebné dbať najmä na to, aby sa spotrebič neprevrátil.
- **UPOZORNENIE:** Vrečko na balenie neukladajte v blízkosti detí a/alebo zraniteľných osôb.
- Súpravu hrncov môžete stohovať do seba, aby ste ušetrili miesto pri preprave.

## ZÁRUKA

Na funkčnosť prístroja poskytujeme záruku 2 roky. Predpokladom záručného výkonu je správna manipulácia s prístrojom a oficiálny doklad o dátume kúpy. Vyhradujeme si právo na technické a farebné zmeny. Záruka zaniká po uplynutí záručnej doby alebo okamžite, ak bol prístroj svojvoľne upravený.

## SERVIS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## NAVODILA ZA UPORABO IN NEGO

- Pred uporabo odstranite vse embalažne materiale in zaščitne pokrovčke.
- **POZOR:** Vse površine in ročajji so lahko vroči. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice.
- Pred prvo uporabo posode in pokrove temeljito očistite z milnico, da odstranite morebitne ostanke proizvodnje.
- Po vsaki uporabi napravo temeljito očistite. Pred čiščenjem se prepričajte, da so se posamezni sestavni deli ohladili, da se izognete opeklinaam.
- Izdelek je primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.
- **POZOR:** Med delovanjem morajo biti lonci/ponve postavljeni na ravni in toplotno odporni površini.
- Poskrbite, da je odprtina za sprostitvev tlaka v pokrovu vedno prosta in odprta.
- Naprava ni primerna za cvrtje.
- Pri močnem vetru je treba še posebej paziti, da se aparat ne prevrne.
- **OPOZORILO:** Pakirne vreče ne shranjujte v bližini otrok in/ali ranljivih oseb.
- Komplet loncev lahko zložite enega v drugega, da prihranite prostor med prevozom.

## GARANCIJA

Na delovanje naprave dajemo 2 leti garancije. Pogoji za garancijske zahtevke je pravilno ravnanje z napravo in uradno dokazilo z datumom nakupa. Pridržujemo si pravico so tehničnih in barvnih sprememb. Garancija preneha veljati po preteku garancijske dobe ali takoj, ko so bile na napravi izvedene samovoljne spremembe.

## SERVIS

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)

## KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI

■ Kullanmadan önce tüm ambalaj malzemelerini ve koruyucu kapakları çıkarın.

■ **DİKKAT:** Tüm yüzeyler ve tutamaklar ısınabilir. Daima koruyucu eldiven kullanın.

■ Üretim kalıntılarını gidermek için lütfen ilk kullanımdan önce tavaları ve kapakları sabunlu suyla iyice temizleyin.

■ Lütfen her kullanımdan sonra cihazı iyice temizleyin. Yanıkları önlemek için temizlemeden önce tek tek bileşenlerin soğuduğundan emin olun.

■ Ürün bulaşık makinesinde yıkanabilir.

■ **DİKKAT:** Çalışma sırasında tencereler/tavalara düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeye yerleştirilmelidir.

■ Lütfen kapaktaki basınç tahliye deliğinin her zaman serbest ve açık olduğundan emin olun.

■ Cihaz derin kızartma için uygun değildir.

■ Kuvvetli rüzgarlarda, cihazın devrilmemesi için özel dikkat gösterilmelidir.

■ **DİKKAT:** Paket çuvalını çocukların ve/veya savunmasız kişilerin yakınında saklamayın.

■ Taşıma sırasında yerden tasarruf etmek için tencere seti iç içe istiflenebilir.

## GARANTİ

Cihazın fonksiyonu için 2 yıl boyunca garantiyi üstleniyoruz. Garanti hizmeti için şart, cihazın uygun şekilde kullanılması ve satın alındığı tarihin resmi bir kanıtıdır. Teknik ve renkle ilgili değişiklik yapma hakkımız saklıdır. Garanti, garanti süresinin dolması ile veya cihazda kendi başına yapılan değişiklikler durumunda anında sona erer.

## SERVICE

[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)





**Enders Colzman AG**

Brauck 1

D-58791 Werdohl, Germany

+ 49 (0) 2392 9782 30

**[www.enders-germany.com](http://www.enders-germany.com)**

241114